

**Greenpeace Canada and Valerie
Langer** *Appellants*

v.

MacMillan Bloedel Limited *Respondent*

and

**Shiela Simpson, Valerie Langer, Bonnie
Glambeck, James Robinson, Gilles Blanchet,
Daniel Carbotte, Marie Michajlowycz, Willie
Sport, Lisa Humphreys, Dan Lewis, Carl
Hinke, Mike Mullins, Chris O’Gorman, Bill
Joyce, Heidi Dorosh, Marek Czuma, Tammy
Chabot (aka Tammy Kinlock), Daniel
Alexander Kirslake, William Robinson
Cook, Henry George Adam Trott, John
Jared Irwin, John Doe, Jane Doe and
Persons Unknown** *Defendants*

and

**The Attorney General of British
Columbia** *Intervener*

INDEXED AS: MACMILLAN BLOEDEL LTD. v. SIMPSON

File No.: 24437.

1996: April 22; 1996: August 22.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L’Heureux-Dubé,
Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and
Major J.J.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR
BRITISH COLUMBIA

*Injunction — Interim injunction — Non-parties —
Company granted interim injunction against protesters
interfering with its logging operations — Whether
courts have jurisdiction to make orders binding on non-
parties — If so, whether such orders can be made
against persons named only as “John Doe, Jane Doe
and Persons Unknown” — Whether appropriate to
include in such orders provisions authorizing police to
arrest and detain strangers to litigation.*

**Greenpeace Canada et Valerie
Langer** *Appelantes*

c.

MacMillan Bloedel Limited *Intimée*

et

**Shiela Simpson, Valerie Langer, Bonnie
Glambeck, James Robinson, Gilles Blanchet,
Daniel Carbotte, Marie Michajlowycz, Willie
Sport, Lisa Humphreys, Dan Lewis, Carl
Hinke, Mike Mullins, Chris O’Gorman, Bill
Joyce, Heidi Dorosh, Marek Czuma, Tammy
Chabot (alias Tammy Kinlock), Daniel
Alexander Kirslake, William Robinson
Cook, Henry George Adam Trott, John
Jared Irwin, John Doe, Jane Doe et autres
personnes inconnues** *Défendeurs*

et

**Le procureur général de la Colombie-
Britannique** *Intervenant*

RÉPERTORIÉ: MACMILLAN BLOEDEL LTD. c. SIMPSON

N° du greffe: 24437.

1996: 22 avril; 1996: 22 août.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest,
L’Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin,
Iacobucci et Major.

EN APPEL DE LA COUR D’APPEL DE LA COLOMBIE-
BRITANNIQUE

*Injunction — Injonction provisoire — Tiers — Injon-
ction provisoire accordée à la société contre des manifes-
tants nuisant à ses activités d’exploitation forestière —
Les tribunaux ont-ils compétence pour rendre des
ordonnances opposables aux tiers? — Dans l’affirma-
tive, ces ordonnances peuvent-elles être rendues contre
des personnes désignées seulement comme «John Doe,
Jane Doe et autres personnes inconnues»? — Convient-
il d’inclure dans ces ordonnances des dispositions auto-
risant la police à arrêter et détenir des personnes étran-
gères au litige?*

The respondent, which is engaged in logging operations on its properties in the Clayoquot Sound area of Vancouver Island, brought an action in the B.C. Supreme Court in 1991 to restrain the protesters from blocking the roads on which it trucked its logs, seeking damages for trespass, nuisance, intimidation, interference with contractual relations and conspiracy, as well as injunctive relief. The respondent also obtained an *ex parte* order enjoining "all persons having notice" of the order from impeding its logging operations. In a series of subsequent applications the order was amplified, refined, and extended. In 1993, the respondent was granted an interim injunction — the order in issue in this appeal — prohibiting the named defendants, as well as "John Doe, Jane Doe and Persons Unknown" and "all persons having notice of th[e] order" from engaging in conduct which interfered with its operations at specified locations. In particular, the injunction barred members of the public from blocking a bridge and authorized the police to remove offenders. The majority of the Court of Appeal upheld the order, holding that the B.C. Supreme Court, as a court of inherent jurisdiction, had jurisdiction to make orders binding on non-parties and that the use of such power was justified to preserve the respondent's property rights in the face of mass obstruction.

Held: The appeal should be dismissed.

The mere fact that conduct may be characterized as criminal does not deprive a person whose private rights are affected from seeking relief in the civil courts. More specifically, where criminal conduct affects property rights, the person so affected may invoke the equitable jurisdiction of the court to obtain an injunction prohibiting the conduct. Thus the fact that the conduct of blocking the roads can be characterized as criminal does not deprive the British Columbia Supreme Court of the right to grant an injunction against potential offenders in a civil action.

Courts have jurisdiction to make orders binding on persons who are not parties to the action. Such orders are enforceable on the long-standing principle that persons who are not parties to the action, but who violate an order of the court, may be found guilty of contempt for interfering with justice. Since members of the public can be held in contempt for having disobeyed an injunction, they must first be apprised of the existence and

L'intimée, qui exerce des activités d'exploitation forestière sur ses terrains dans la région de la baie Clayoquot sur l'île de Vancouver, a intenté en Cour suprême de la C.-B., en 1991, une action visant à enjoindre aux manifestants de ne pas barrer les chemins par où passaient ses camions, et demandant des dommages-intérêts pour atteinte directe, nuisance, intimidation, immixtion dans les rapports contractuels et complot, ainsi qu'une injonction. L'intimée a également obtenu une ordonnance *ex parte* portant que «toutes les personnes ayant connaissance» de l'ordonnance devaient s'abstenir de l'empêcher d'exercer ses activités d'exploitation de la forêt. Par suite d'une série de demandes ultérieures, la portée de l'ordonnance a été élargie et améliorée, et sa durée a été prolongée. En 1993, l'intimée a obtenu une injonction provisoire — l'ordonnance en cause dans le présent pourvoi — interdisant aux défendeurs nommément désignés ainsi qu'à «John Doe, Jane Doe et autres personnes inconnues», et «toutes les personnes ayant connaissance de [l']ordonnance», de faire tout acte nuisant à ses activités dans les lieux spécifiés. En particulier, l'injonction interdisait aux membres du public de barrer un pont et autorisait la police à emmener tout contrevenant. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont confirmé l'ordonnance, statuant que la Cour suprême de la C.-B., de par sa compétence inhérente, était habilitée à rendre des ordonnances opposables aux tiers et que l'exercice d'un tel pouvoir était justifié puisqu'il visait à défendre les droits de propriété de l'intimée contre une obstruction en masse.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le simple fait qu'une conduite puisse être qualifiée de criminelle n'empêche pas une personne dont les droits privés sont violés de demander une réparation devant les tribunaux civils. Plus précisément, lorsqu'une conduite criminelle porte atteinte à des droits de propriété, la personne lésée peut demander à la cour d'exercer sa compétence en *equity* pour décerner une injonction interdisant cette conduite. Ainsi, le fait que la conduite consistant à barrer les chemins puisse être qualifiée de criminelle ne prive pas la Cour suprême de la Colombie-Britannique du droit de décerner une injonction contre des contrevenants éventuels dans une action au civil.

Les tribunaux ont compétence pour rendre des ordonnances opposables à des personnes qui ne sont pas parties à l'action. Ces ordonnances sont exécutoires suivant le principe bien établi que les personnes qui ne sont pas parties à l'action, mais qui violent une ordonnance du tribunal, peuvent être déclarées coupables d'outrage pour entrave à la justice. Puisque des membres du public peuvent être déclarés coupables d'outrage en cas de

terms of the order and be given an opportunity to comply. It is also desirable that the order's terms speak of the duty of non-parties to respect it. Finally, it is necessary that the orders be carefully worded and constrained to ensure that they are fair and not unduly broad. All these requirements were met in this case.

The use of the expressions "John Doe, Jane Doe and Persons Unknown" in the present action does not invalidate the order. These expressions are surplusage as a person who is not a party to an action is bound to respect an order made in the action on pain of being found in contempt of court. This was the procedure used to enforce the order at issue. Since none of the protesters was charged or sued as a party to the action, it is unnecessary to decide whether, as a matter of pleading, the use of these terms in the style of cause could validly engage members of the public served with the writ.

The provision authorizing the police to arrest and detain persons breaching the injunction does not vitiate the order. The inclusion of police authorization appears to follow the Canadian practice of ensuring that orders which may affect members of the public clearly spell out the consequences of non-compliance.

The fact that the respondent did not pursue the main action against the named defendants is not a basis for invalidating the order. The respondent was entitled to claim other relief allowed by law.

Cases Cited

Referred to: *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 929; *Robinson v. Adams* (1924), 56 O.L.R. 217; *Gouriet v. Union of Post Office Workers*, [1978] A.C. 435; *Hurtig v. Reiss*, [1937] 3 W.W.R. 549; *Boyce v. Paddington Borough Council*, [1903] 1 Ch. 109, rev'd [1903] 2 Ch. 556, rev'd [1906] A.C. 1; *Marengo v. Daily Sketch and Sunday Graphic, Ltd.*, [1948] 1 All E.R. 406; *Iveson v. Harris* (1802), 7 Ves. 251, 32 E.R. 102; *Attorney-General v. Times Newspapers Ltd.*, [1991] 2 W.L.R. 994; *In re Supply of Ready Mixed Concrete*, [1991] 3 W.L.R. 707; *Seaward v. Paterson*, [1897] 1 Ch. 545; *Bartle & Gibson Co. v. Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 580*, [1971] 2 W.W.R. 449; *International Longshoremen's Associa-*

désobéissance à une injonction, ils doivent d'abord avoir été informés de l'existence et du contenu de l'ordonnance et avoir eu la possibilité de s'y conformer. Il est également souhaitable que les termes de l'injonction fassent mention du devoir des tiers de la respecter. Enfin, il est nécessaire que les ordonnances soient rédigées soigneusement et limitativement de sorte qu'elles soient équitables et non indûment générales. Toutes ces exigences ont été remplies en l'espèce.

L'emploi des termes «John Doe, Jane Doe et autres personnes inconnues» dans la présente action n'invalide pas l'ordonnance. Ces termes sont redondants, car une personne qui n'est pas partie à l'action est tenue de respecter une ordonnance rendue dans l'action, sous peine de condamnation pour outrage au tribunal. C'est la procédure qui a été utilisée pour faire respecter l'ordonnance en cause. Comme aucun des manifestants n'a été accusé ni poursuivi en qualité de partie à l'action, il n'est pas nécessaire de décider si, sur le plan des règles régissant les actes de procédure, ces termes rendent la décision opposable aux membres du public auxquels le bref a été signifié.

La disposition autorisant la police à arrêter et détenir les personnes violant l'injonction ne vicie pas l'ordonnance. L'inclusion de l'autorisation donnée à la police semble conforme à la pratique canadienne, car on a coutume de veiller à ce que les ordonnances qui risquent de toucher des membres du public énoncent clairement les conséquences de la désobéissance.

Le fait que l'intimée n'a pas poursuivi l'action principale contre les défendeurs nommément désignés ne justifie pas l'invalidation de l'ordonnance. L'intimée avait le droit de réclamer d'autres réparations prévues par la loi.

Jurisprudence

Arrêts mentionnés: *Weber c. Ontario Hydro*, [1995] 2 R.C.S. 929; *Robinson c. Adams* (1924), 56 O.L.R. 217; *Gouriet c. Union of Post Office Workers*, [1978] A.C. 435; *Hurtig c. Reiss*, [1937] 3 W.W.R. 549; *Boyce c. Paddington Borough Council*, [1903] 1 Ch. 109, inf. par [1903] 2 Ch. 556, inf. par [1906] A.C. 1; *Marengo c. Daily Sketch and Sunday Graphic, Ltd.*, [1948] 1 All E.R. 406; *Iveson c. Harris* (1802), 7 Ves. 251, 32 E.R. 102; *Attorney-General c. Times Newspapers Ltd.*, [1991] 2 W.L.R. 994; *In re Supply of Ready Mixed Concrete*, [1991] 3 W.L.R. 707; *Seaward c. Paterson*, [1897] 1 Ch. 545; *Bartle & Gibson Co. c. Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 580*, [1971] 2 W.W.R. 449; *Association internationale des débar-*

tion, Local 273 v. Maritime Employers' Association, [1979] 1 S.C.R. 120; *Attorney General v. Newspaper Publishing plc*, [1987] 3 All E.R. 276; *Sandwich West (Township) v. Bubu Estates Ltd.* (1986), 30 D.L.R. (4th) 477; *Ontario Hydro v. Johnson* (1985), 1 C.P.C. (2d) 234; *Morgentaler v. Wiche*, [1989] O.J. No. 2582 (QL); *Ontario (Attorney General) v. Dieleman* (1994), 20 O.R. (3d) 229; *Griffin Steel Foundries Ltd. v. Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers* (1977), 80 D.L.R. (3d) 634; *Montres Rolex S.A. v. Balshin*, [1990] 3 F.C. 353, aff'd [1993] 1 F.C. 236; *United States v. Hall*, 472 F.2d 261 (1972); *Madsen v. Women's Health Center, Inc.*, 114 S.Ct. 2516 (1994); *New York State National Organization for Women v. Terry*, 961 F.2d 390 (1992); *Dayton Women's Health Center v. Enix*, 589 N.E.2d 121 (1991); *Roe v. Operation Rescue*, 919 F.2d 857 (1990); *Cornell University v. Livingston*, 332 N.Y.S.2d 843 (1972); *Jackson v. Bubela and Doe*, [1972] 5 W.W.R. 80.

Statutes and Regulations Cited

Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 11.
Law and Equity Act, R.S.B.C. 1979, c. 224, s. 36.

Authors Cited

Sharpe, Robert J. *Injunctions and Specific Performance*, 2nd ed. Aurora, Ont.: Canada Law Book, 1992 (loose-leaf updated December 1995, Release 3).

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1994), 96 B.C.L.R. (2d) 201, 118 D.L.R. (4th) 1, 93 C.C.C. (3d) 289, [1994] 10 W.W.R. 705, 50 B.C.A.C. 100, 82 W.A.C. 100, 32 C.P.C. (3d) 11, affirming a decision of Hall J. (1993), 106 D.L.R. (4th) 556, granting an interim injunction. Appeal dismissed.

Gregory J. McDade, Q.C., David Boyd and J. Demarco, for the appellant Greenpeace Canada.

A. Cameron Ward, for the appellant Valerie Langer.

John J. L. Hunter, Q.C., and *Peter G. Voith*, for the respondent.

Michael Frey, for the intervener.

deurs, section locale 273 c. Association des employeurs maritimes, [1979] 1 R.C.S. 120; *Attorney General c. Newspaper Publishing plc*, [1987] 3 All E.R. 276; *Sandwich West (Township) c. Bubu Estates Ltd.* (1986), 30 D.L.R. (4th) 477; *Ontario Hydro c. Johnson* (1985), 1 C.P.C. (2d) 234; *Morgentaler c. Wiche*, [1989] O.J. No. 2582 (QL); *Ontario (Attorney General) c. Dieleman* (1994), 20 O.R. (3d) 229; *Griffin Steel Foundries Ltd. c. Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers* (1977), 80 D.L.R. (3d) 634; *Montres Rolex S.A. c. Balshin*, [1990] 3 C.F. 353, conf. par [1993] 1 C.F. 236; *United States c. Hall*, 472 F.2d 261 (1972); *Madsen c. Women's Health Center, Inc.*, 114 S.Ct. 2516 (1994); *New York State National Organization for Women c. Terry*, 961 F.2d 390 (1992); *Dayton Women's Health Center c. Enix*, 589 N.E.2d 121 (1991); *Roe c. Operation Rescue*, 919 F.2d 857 (1990); *Cornell University c. Livingston*, 332 N.Y.S.2d 843 (1972); *Jackson c. Bubela and Doe*, [1972] 5 W.W.R. 80.

Lois et règlements cités

Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 11.
Law and Equity Act, R.S.B.C. 1979, ch. 224, art. 36.

Doctrine citée

Sharpe, Robert J. *Injunctions and Specific Performance*, 2nd ed. Aurora, Ont.: Canada Law Book, 1992 (loose-leaf updated December 1995, Release 3).

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1994), 96 B.C.L.R. (2d) 201, 118 D.L.R. (4th) 1, 93 C.C.C. (3d) 289, [1994] 10 W.W.R. 705, 50 B.C.A.C. 100, 82 W.A.C. 100, 32 C.P.C. (3d) 11, qui a confirmé une décision du juge Hall (1993), 106 D.L.R. (4th) 556, qui avait accordé une injonction provisoire. Pourvoi rejeté.

Gregory J. McDade, c.r., David Boyd et J. Demarco, pour l'appelante Greenpeace Canada.

A. Cameron Ward, pour l'appelante Valerie Langer.

John J. L. Hunter, c.r., et *Peter G. Voith*, pour l'intimée.

Michael Frey, pour l'intervenant.

The judgment of the Court was delivered by

Version française du jugement de la Cour rendu par

¹ MCLACHLIN J. — This case raises the issue of the power of the courts to grant injunctions against members of the public engaged in protests that interfere with the private rights of others. Can the courts make orders against unidentified persons not named in the action or named only in proxy as “Jane Doe” and “John Doe”? Or must the persons enjoined be sued and named before an order is enforceable against them?

LE JUGE MCLACHLIN — Le présent pourvoi soulève la question de savoir si les tribunaux sont habilités à accorder des injonctions contre des membres du public qui participent à des manifestations portant atteinte aux droits privés d'autrui. Les tribunaux peuvent-ils rendre des ordonnances contre des personnes qui ne sont pas nommément désignées dans l'action ou qui sont simplement comprises sous la désignation «Jane Doe» et «John Doe»? Ou les personnes contre qui est dirigée l'injonction doivent-elles être nommément poursuivies pour qu'une ordonnance soit exécutoire à leur endroit?

I. Facts

I. Les faits

² The appeal arises out of protests against the logging operations of the MacMillan Bloedel Forest Products Company on Vancouver Island in the Clayoquot Sound region of British Columbia. MacMillan Bloedel was engaged in harvesting trees on its properties in the Bulson Creek Watershed. Following a government decision to permit certain harvesting of old-growth forest, the logging of the Pacific Rain Forest in which MacMillan Bloedel and others were engaged became the focus of controversy. People opposed to the harvest of the forests mounted protests. One form of protest was to block public roads in order to prevent the logging trucks from sending cut logs out of the forest area.

Le pourvoi découle de manifestations contre les activités d'exploitation forestière de la société forestière MacMillan Bloedel sur l'île de Vancouver dans la région de la baie Clayoquot en Colombie-Britannique. La société exploitait la forêt sur ses terrains dans le bassin hydrographique du ruisseau Bulson. Par suite de la décision du gouvernement de permettre l'abattage d'une partie des arbres de peuplements mûrs, l'exploitation de la forêt pluviale du Pacifique par MacMillan Bloedel et d'autres a soulevé une controverse. Des opposants à l'abattage ont organisé des manifestations, qui ont consisté entre autres choses à barrer des chemins publics pour empêcher les grumiers de transporter le bois coupé hors de la forêt.

³ MacMillan Bloedel took legal action to end these blockades. On September 17, 1991, it brought an action to restrain the protesters from blocking the roads on which it trucked its logs. It named as defendants the appellant Valerie Langer, four other named individuals, and “John Doe, Jane Doe and Persons Unknown”, seeking damages for trespass, nuisance, intimidation, interference with contractual relations and conspiracy, as well as injunctive relief.

Pour mettre fin à ces barrages, MacMillan Bloedel a intenté, le 17 septembre 1991, une action visant à enjoindre aux manifestants de ne pas barrer les chemins par où passaient ses camions. Ont été constitués défendeurs l'appelante Valerie Langer, quatre autres personnes nommément désignées, ainsi que «John Doe, Jane Doe et autres personnes inconnues». La société demandait des dommages-intérêts pour atteinte directe, nuisance, intimidation, immixtion dans les rapports contractuels et complot; ainsi qu'une injonction.

⁴ The day after its action was launched, MacMillan Bloedel proceeded to apply for and obtain an

Le jour suivant l'engagement de son action, MacMillan Bloedel a demandé et obtenu une

ex parte order enjoining “all persons having notice” of the order from impeding MacMillan Bloedel’s logging operations on the Bulson Creek Watershed. In a series of subsequent applications the order was amplified, refined, and extended both in duration and to include other sites: Spencer J. added arrest and detention provisions on September 20, 1991; Bouck J. converted the interim injunction to an interlocutory injunction on September 25, 1991; Hamilton J. expanded the geographical scope of the injunction on June 30, 1992; following further protest activities in July 1992, Tysoe J. granted an interim injunction of one year’s duration covering yet more territory; and on July 16, 1993, Esson C.J.S.C. extended the injunction to August 31, 1993. Public demonstrations escalated from July 5, 1993 onwards, with 56 persons ultimately being charged with contempt. Their trial was set for August 30, 1993.

On August 26, 1993, the application which gives rise to the order under appeal was brought. It came on before Hall J. He granted an interim injunction prohibiting the named defendants, as well as “John Doe, Jane Doe and Persons Unknown” and “all persons having notice of th[e] Order” from engaging in conduct which interfered with MacMillan Bloedel’s operations at specified locations: (1993), 106 D.L.R. (4th) 556. He also extended the injunctions granted by Esson C.J.S.C. and Hamilton J. to August 31, 1994. The appellants appealed from this order. The British Columbia Court of Appeal dismissed the appeal, Wood J.A. dissenting: (1994), 96 B.C.L.R. (2d) 201, 118 D.L.R. (4th) 1, 93 C.C.C. (3d) 289, [1994] 10 W.W.R. 705, 50 B.C.A.C. 100, 82 W.A.C. 100, 32 C.P.C. (3d) 11 (hereinafter cited to B.C.L.R.). The appellants now appeal to this Court.

The injunction barred members of the public from blocking the Kennedy River bridge and

ordonnance *ex parte* portant que [TRADUCTION] «toutes les personnes ayant connaissance» de l’ordonnance devaient s’abstenir d’empêcher MacMillan Bloedel d’exercer ses activités d’exploitation de la forêt dans le bassin hydrographique du ruisseau Bulson. Par suite d’une série de demandes ultérieures, la portée de l’ordonnance a été élargie et améliorée, sa durée a été prolongée et le nombre d’emplacements visés augmenté: le 20 septembre 1991, le juge Spencer a ajouté des pouvoirs d’arrestation et de détention; le 25 septembre 1991, le juge Bouck a transformé l’injonction provisoire en injonction interlocutoire; le 30 juin 1992, le juge Hamilton a élargi la portée territoriale de l’injonction; par suite d’autres manifestations en juillet 1992, le juge Tysoe a accordé une injonction provisoire d’une durée d’un an visant un territoire encore plus étendu et, le 16 juillet 1993, le juge en chef Esson a prorogé l’injonction jusqu’au 31 août 1993. Les manifestations publiques ont pris de l’ampleur à compter du 5 juillet 1993, 56 personnes étant finalement accusées d’outrage au tribunal. Leur procès a été fixé au 30 août 1993.

Le 26 août 1993, la demande fondant l’ordonnance visée par le présent pourvoi a été présentée. Le juge Hall en a été saisi. Il a octroyé une injonction provisoire interdisant aux défendeurs nommément désignés ainsi qu’à «John Doe, Jane Doe et autres personnes inconnues», et «toutes les personnes ayant connaissance de [l’]ordonnance», de faire tout acte nuisant aux activités de MacMillan Bloedel dans les lieux spécifiés: (1993), 106 D.L.R. (4th) 556. Il a aussi prorogé jusqu’au 31 août 1994 les injonctions accordées par le juge en chef Esson et le juge Hamilton. Les appelantes ont formé un appel contre cette ordonnance. La Cour d’appel de la Colombie-Britannique l’a rejeté, le juge Wood étant dissident: (1994), 96 B.C.L.R. (2d) 201, 118 D.L.R. (4th) 1, 93 C.C.C. (3d) 289, [1994] 10 W.W.R. 705, 50 B.C.A.C. 100, 82 W.A.C. 100, 32 C.P.C. (3d) 11 (ci-après cité aux B.C.L.R.). Elles se pourvoient maintenant devant notre Cour.

L’injonction interdit aux membres du public de barrer le pont de la rivière Kennedy et autorise la

authorized the police to remove offenders in the following terms:

AND THIS COURT FURTHER ORDERS that any persons attending at or near the Kennedy River Bridge during working hours of the Plaintiff and while vehicles are travelling along the travelled roadway in such area shall situate themselves off that roadway and shall not attend within fifteen feet of that roadway;

AND THIS COURT FURTHER ORDERS that any peace officer be authorized to arrest and remove any person who the peace officer has reasonable and probable grounds to believe is contravening or has contravened the provisions of this order;

7 The police arrested over 800 individuals during the summer and fall of 1993 for violating the interlocutory orders obtained by MacMillan Bloedel. The vast majority of the people arrested were not named as defendants in the Statement of Claim. Six hundred and twenty-six people were convicted of criminal contempt of court and sanctioned by fines of up to \$3,000 and jail terms of up to 60 days. The individuals arrested came from all parts of Canada and a number of other countries. The evidence establishes that before arresting a protester, the police followed the practice of handing the injunction to the protester and then reading its contents to him or her. Upon this being done, most protesters peacefully left the blockade.

8 Throughout this period, the Attorney General of British Columbia followed a policy of not laying criminal charges against environmental groups or individuals engaged in civil disobedience, leaving it instead to the affected private parties to seek civil relief through the courts.

9 MacMillan Bloedel has not brought the main action on for trial. Its counsel did not suggest that it ever would. The government policy has changed and the protests have died down. The injunctions have long since expired.

police à emmener tout contrevenant. Elle est ainsi libellée:

[TRADUCTION] LA COUR ORDONNE EN OUTRE que toute personne se trouvant au pont de la rivière Kennedy ou à proximité durant les heures ouvrables de la demanderesse et au moment où les véhicules circulent sur la chaussée à cet endroit se retire et ne s'approche pas de plus de quinze pieds de la chaussée;

LA COUR ORDONNE EN OUTRE que tout agent de la paix qui a des motifs raisonnables de croire qu'une personne est en train d'enfreindre ou a enfreint les dispositions de la présente ordonnance soit autorisé à l'arrêter et à l'emmener;

Durant l'été et l'automne 1993, la police a arrêté plus de 800 personnes pour violation des ordonnances interlocutoires obtenues par MacMillan Bloedel. La grande majorité des personnes arrêtées n'étaient pas désignées nommément comme défenderesses dans la déclaration. Six cent vingt-six d'entre elles ont été déclarées coupables d'outrage criminel et frappées d'amendes allant jusqu'à 3 000 \$ et de peines d'emprisonnement allant jusqu'à 60 jours. Les personnes arrêtées venaient de toutes les régions du Canada et d'un certain nombre d'autres pays. La preuve établit qu'avant d'arrêter un manifestant, les policiers lui remettaient l'injonction et lui en lisaient le texte. La plupart des manifestants se retiraient alors paisiblement.

Durant toute cette période, le procureur général de la Colombie-Britannique s'en est tenu à sa politique de ne pas porter d'accusations au criminel contre les groupes environnementalistes ou les individus se livrant à des actes de désobéissance civile, laissant plutôt aux parties privées lésées le soin de demander réparation devant les tribunaux.

MacMillan Bloedel n'a pas inscrit l'action principale pour instruction et son avocat n'a pas indiqué qu'elle allait l'y inscrire un jour. La politique gouvernementale a changé et les manifestations ont arrêté. Les injonctions ont expiré depuis longtemps.

II. Judgments of the British Columbia Courts

Hall J. granted the order in terms similar to previous orders made in this matter by other justices of the Supreme Court of British Columbia.

The Court of Appeal upheld the order, Wood J.A. dissenting. The majority of the Court of Appeal was satisfied that the Supreme Court, as a court of inherent jurisdiction, had jurisdiction to make orders binding on non-parties and that the use of such power was justified to preserve the respondent's property rights in the face of mass obstruction. Wood J.A. dissented on the ground that court orders are binding only on named parties to the action, and that the epithets "John Doe, Jane Doe and Persons Unknown" did not make members of the public parties to the action. In his view, the proper remedy when mass action threatens to overrun private rights is for the Attorney General to enforce the criminal law.

III. The Issues

The appellants make one main point: the court, in the context of civil litigation between private parties, does not have the power to grant an injunction which binds non-parties or the general public. Nor can the problem be cured, in their view, by the use of terms like "John Doe", "Jane Doe" or "Persons Unknown". The appellant Valerie Langer argues that if the courts have the power to make orders against non-parties, it is not appropriate to include provisions authorizing the police to arrest and detain strangers to the litigation. Three issues, therefore, arise:

(1) Do the courts have the power in the context of civil litigation between private parties to enjoin non-parties or members of the public from designated conduct?

II. Les jugements des tribunaux de la Colombie-Britannique

L'ordonnance du juge Hall est rédigée en des termes semblables à ceux des ordonnances antérieures des autres juges de la Cour suprême de la Colombie-Britannique sur cette question.

La Cour d'appel a confirmé l'ordonnance, le juge Wood exprimant sa dissidence. Les juges majoritaires étaient convaincus que la Cour suprême, de par sa compétence inhérente, était habilitée à rendre des ordonnances opposables aux tiers et que l'exercice d'un tel pouvoir était justifié puisqu'il visait à défendre les droits de propriété de l'intimée contre une obstruction en masse. Le juge Wood, dissident, a affirmé que les ordonnances judiciaires ne sont opposables qu'aux parties à l'action nommément désignées et que les termes «Jane Doe, John Doe et autres personnes inconnues» n'avaient pas pour effet de constituer des membres du public parties à l'action. À son avis, la réparation convenable en cas d'actes en masse menaçant de porter atteinte à des droits privés est la prise de mesures par le procureur général pour faire respecter le droit criminel.

III. Les questions en litige

Les appelantes font valoir un argument principal: le tribunal, dans le contexte d'un litige civil entre parties privées, n'a pas le pouvoir d'accorder une injonction opposable aux tiers ou au grand public. De plus, à leur avis, l'emploi des mots «John Doe», «Jane Doe» ou «autres personnes inconnues» ne constitue pas une solution au problème. L'appelante Valerie Langer soutient que, si les tribunaux ont le pouvoir de rendre des ordonnances contre des tiers, il ne convient pas d'y inclure des dispositions autorisant la police à arrêter et à détenir des personnes étrangères au litige. Trois questions se posent donc:

(1) Les tribunaux ont-ils le pouvoir, dans le contexte de litiges civils entre parties privées, d'interdire aux tiers ou aux membres du public d'accomplir certains actes?

10

11

12

- | | |
|---|--|
| <p>(2) If so, can such orders be made using terms like “John Doe” or “Jane Doe” or “Persons Unknown”?</p> <p>(3) If the courts can make such orders, is it appropriate to include in them provisions authorizing the police to arrest and detain strangers to the litigation?</p> | <p>(2) Dans l’affirmative, ces ordonnances peuvent-elles inclure les termes «John Doe», «Jane Doe» ou «autres personnes inconnues»?</p> <p>(3) Si les tribunaux peuvent rendre de telles ordonnances, convient-il d’y inclure des dispositions autorisant la police à arrêter et détenir des personnes étrangères au litige?</p> |
|---|--|

IV. Analysis

A) *Do the Courts Have Jurisdiction to Make Orders Binding on Non-Parties?*

13

This case, like most, rests on a fundamental conflict. The conflict is between the right to express public dissent on the one hand, and the exercise of property and contractual rights on the other. Thus the appellants are wrong in asserting that the orders in question are nothing more than “government by injunction” aimed at suppressing public dissent. The respondent is equally wrong in asserting that this case has nothing to do with the public expression of dissenting views and pertains only to private property. This case is about both. In a society that prizes both the right to express dissent and the maintenance of private rights, a way to reconcile both interests must be found. One of the ways this can be done is through court orders like the one at issue in this case. The task of the courts is to find a way to protect the legitimate exercise of lawful private rights while preserving maximum scope for the lawful exercise of the right of expression and protest.

14

At issue in this case is the power of the courts to use an injunction granted in private litigation to regulate or curtail public conduct. The protesters, members of the public, were blocking public roads. The injunction ordered them not to do so and provided for their arrest if they persisted. The submission of the appellant Greenpeace comes down to this: private parties cannot use the courts to curtail the activity of members of the public because private litigation is confined to named,

IV. Analyse

A) *Les tribunaux ont-ils compétence pour rendre des ordonnances opposables aux tiers?*

Comme il en va dans la plupart des cas, le présent pourvoi se rattache à un conflit fondamental. Il s’agit en l’espèce du conflit entre le droit de manifester publiquement sa dissidence, d’une part, et l’exercice de droits de propriété et de droits contractuels, d’autre part. Aussi les appelantes ont-elles tort d’affirmer que les ordonnances en question ne sont rien d’autre qu’une forme de [TRADUCTION] «gouvernement par injonction» qui vise à supprimer l’expression publique de la dissidence. L’intimée a également tort d’affirmer que le présent pourvoi n’a rien à voir avec l’expression publique d’une différence d’opinions et ne concerne que la propriété privée. Le présent pourvoi doit être examiné sous ces deux aspects. Dans une société qui prise aussi bien le droit de manifester sa dissidence que la préservation des droits privés, il faut trouver un moyen de concilier les deux intérêts. Les ordonnances judiciaires telles que celle en cause constituent un tel moyen. La tâche des tribunaux consiste à trouver une façon de protéger l’exercice légitime de droits privés tout en laissant le plus possible libre cours à l’exercice légal du droit d’exprimer son opinion et de manifester.

Se trouve en cause en l’espèce le pouvoir des tribunaux d’utiliser l’injonction accordée dans un litige civil pour réglementer ou restreindre les actes du public. Les manifestants, membres du public, barraient des chemins publics. L’injonction leur ordonnait de s’en abstenir et prévoyait leur arrestation s’ils persistaient. L’argument de l’appelante Greenpeace revient à dire que les parties privées ne peuvent pas utiliser les tribunaux pour restreindre l’activité de membres du public parce que

identifiable parties. If members of the public violate the law, disturb the peace or interfere with the lawful exercise of private rights, it is a matter for the Attorney General to prosecute under the criminal law or seek an injunction in the public interest.

It is accepted by all that the British Columbia Supreme Court, as a court of inherent jurisdiction, possesses the power required to maintain the rule of law. More specifically, the broad power of the Court to grant interlocutory injunctions is confirmed by the *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1979, c. 224, s. 36, which provides for their grant "in all cases in which it appears to the court to be just or convenient that the order should be made . . . on terms and conditions the court thinks just". Relying on these powers, MacMillan Bloedel argues that where a court of inherent jurisdiction has jurisdiction over a dispute or *lis* by reason of private litigation, it can make all orders necessary to preserve the rights of the parties, including orders against unknown persons where this is necessary to make the relief effective. Citing this Court's recent decision in *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 929, MacMillan Bloedel argues that if the rule of law is to be maintained, it must not be deprived of an effective remedy. MacMillan Bloedel contends that the sole purpose of the injunction at issue was to remove the physical blockades that prevented it from exercising the property rights asserted in the action. Having made out a *prima facie* case that its property rights were being violated, MacMillan Bloedel takes the position that it was entitled to an interim order protecting those rights. An order going merely against named parties, i.e., those who had blocked the road in the past, would be ineffective because new people were arriving daily to participate in the blockades. Since the only effective way to protect its rights was, in MacMillan Bloedel's submission, by means of an order directed at unknown persons, it contends that the British Columbia Supreme Court had jurisdiction to grant the order sought.

les litiges privés sont limités à des parties nommément désignées, identifiables. Si des membres du public violent la loi, troublent l'ordre public ou portent atteinte à l'exercice légal de droits privés, il appartient au procureur général d'engager des poursuites au criminel ou de demander une injonction dans l'intérêt public.

Tous s'entendent pour reconnaître que la Cour suprême de la Colombie-Britannique, en tant que cour de compétence inhérente, possède le pouvoir de maintenir la primauté du droit. Plus précisément, le large pouvoir de la cour d'octroyer des injonctions interlocutoires est confirmé par la *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1979, ch. 224, art. 36, qui prévoit l'octroi de telles injonctions [TRADUCTION] «dans tous les cas où il lui paraît juste ou opportun de le faire, [. . .] selon les modalités qu'elle juge équitables». Invoquant ces pouvoirs, MacMillan Bloedel soutient que, lorsqu'une cour de compétence inhérente est habilitée à juger un litige de nature privée, elle peut rendre toute ordonnance nécessaire pour préserver les droits des parties, y compris des ordonnances contre des personnes inconnues si cela s'impose pour rendre la réparation efficace. Citant la décision récente de notre Cour *Weber c. Ontario Hydro*, [1995] 2 R.C.S. 929, MacMillan Bloedel fait valoir que le maintien de la primauté du droit commande qu'elle ne soit pas privée d'une réparation efficace. Selon elle, le seul objet de l'injonction en cause était de faire enlever les obstacles matériels qui l'empêchaient d'exercer les droits de propriété qu'elle faisait valoir dans l'action. Ayant établi à première vue l'atteinte à ses droits de propriété, MacMillan Bloedel fait valoir qu'elle avait droit à une ordonnance provisoire protégeant ces droits. Une ordonnance qui ne se serait appliquée qu'à des parties nommément désignées, c'est-à-dire celles qui avaient barré le chemin dans le passé, aurait été inefficace parce que d'autres personnes arrivaient tous les jours pour renforcer les barrages. Comme le seul moyen efficace de protéger ses droits était, d'après MacMillan Bloedel, une ordonnance dirigée contre des personnes inconnues, elle affirme que la Cour suprême de la Colombie-Britannique avait compétence pour accorder l'ordonnance demandée.

16 Against this position, the appellants raise two arguments. The first is that the courts have no inherent jurisdiction to make orders against members of the public in criminal law matters. The second is that the courts have no jurisdiction to make orders against unnamed parties. I will consider each in turn.

(1) The Criminal Law Argument

17 The appellant Langer argues that there was no need for the B.C. Supreme Court to assume jurisdiction over unknown parties because an alternative remedy was available. MacMillan Bloedel's "most obvious" remedy, she submits, was to "prevail upon law enforcement officials to enforce the *Criminal Code*".

18 On a practical level, this remedy offered little assistance to MacMillan Bloedel in the summer of 1993. The Attorney General of British Columbia had a specific policy not to lay criminal charges against environmental groups engaging in civil disobedience, but to leave it to affected parties to seek injunctive relief. MacMillan Bloedel submits that it was precisely because the Attorney General was not acting that it needed the protection of an interim injunction.

19 Underlying the argument that the proper remedy lay in the criminal law is the proposition that, as a matter of law, it is for the Attorney General alone to decide whether and how to deal with conduct of a criminal nature. If the Attorney General decides that it is not in the public interest for the government to act, it is not open to a private party to enlist the aid of the courts to stop the conduct. The appellant Langer relies on *Robinson v. Adams* (1924), 56 O.L.R. 217 (C.A.), and *Gouriet v. Union of Post Office Workers*, [1978] A.C. 435 (H.L.), in support of this contention.

20 I cannot accept the appellant's position. The mere fact that conduct may be characterized as

À l'opposé, les appelantes font valoir deux arguments. Le premier veut que les tribunaux n'aient pas de compétence inhérente pour rendre des ordonnances contre des membres du public en matière criminelle. Le second est que les tribunaux n'ont pas compétence pour rendre des ordonnances contre des personnes non désignées nommément. J'examinerai chaque argument à tour de rôle.

(1) L'argument relatif au droit criminel

L'appelante Langer soutient qu'il n'était pas nécessaire que la Cour suprême de la Colombie-Britannique assume la compétence à l'égard de parties inconnues parce qu'une autre réparation pouvait être obtenue. La réparation [TRADUCTION] «la plus évidente» pour MacMillan Bloedel, soutient-elle, était de [TRADUCTION] «persuader les autorités chargées de l'application de la loi de faire respecter le *Code criminel*».

Sur le plan pratique, cette réparation n'était pas d'un grand secours pour MacMillan Bloedel durant l'été 1993. La politique du procureur général de la Colombie-Britannique était précisément de ne pas porter d'accusations au criminel contre les groupes environnementalistes se livrant à des actes de désobéissance civile et de laisser plutôt aux parties lésées le soin de demander une injonction. MacMillan Bloedel soutient que c'est justement parce que le procureur général n'agissait pas qu'elle avait besoin de la protection d'une injonction provisoire.

L'argument que la réparation qui convient relève du droit criminel repose sur l'assertion qu'en droit, il appartient au procureur général seul de décider de l'opportunité et de la nature des mesures à prendre en cas d'infraction de nature criminelle. Si ce dernier décide que l'intervention de l'État ne sert pas l'intérêt public, cela ne donne pas ouverture à un recours d'une partie privée. Pour étayer cette prétention, l'appelante Langer cite les arrêts *Robinson c. Adams* (1924), 56 O.L.R. 217 (C.A.), et *Gouriet c. Union of Post Office Workers*, [1978] A.C. 435 (H.L.).

Je ne peux pas accepter cette position. Le simple fait qu'une conduite puisse être qualifiée de crimi-

criminal does not deprive a person whose private rights are affected from seeking relief in the civil courts. *Robinson* and *Gouriet* deal with the narrower issue whether a person who asserts no private right has standing to advance the public interest without first obtaining the consent of the Attorney General. Where, as here, a private litigant's rights are affected by criminal conduct, there is no question that the litigant has such standing: Sharpe, *Injunctions and Specific Performance* (2nd ed. 1995 (loose-leaf)), c. 4; *Robinson*, *supra*; *Gouriet*, *supra*. More specifically, where criminal conduct affects property rights, the person so affected may invoke the equitable jurisdiction of the court to obtain an injunction prohibiting the conduct: Sharpe, *supra*, at p. 3-32; *Hurtig v. Reiss*, [1937] 3 W.W.R. 549 (Man. C.A.). Sharpe cites the following passage from *Boyce v. Paddington Borough Council*, [1903] 1 Ch. 109, at p. 114, *rev'd*, [1903] 2 Ch. 556 (C.A.), *rev'd* [1906] A.C. 1 (H.L.), as a classic statement of the right of a private individual to seek relief from criminal conduct in the civil courts:

A plaintiff can sue without joining the Attorney-General in two cases: first, where the interference with the public right is such as that some private right of his is at the same time interfered with (e.g., where an obstruction is so placed in a highway that the owner of premises abutting upon the highway is specially affected by reason that the obstruction interferes with his private right to access from and to his premises to and from the highway); and secondly, where no private right is interfered with, but the plaintiff, in respect of his public right, suffers special damage peculiar to himself from the interference with the public right. [Emphasis added.]

Section 11 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, codifies this principle in unqualified terms: "No civil remedy for an act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is a criminal offence".

I conclude that the fact that the conduct of blocking the roads can be characterized as criminal does not deprive the British Columbia Supreme

nelle n'empêche pas une personne dont les droits privés sont violés de demander une réparation devant les tribunaux civils. Les arrêts *Robinson* et *Gouriet* portent sur la question plus étroite de savoir si une personne qui ne fait valoir aucun droit privé a qualité pour défendre l'intérêt public sans d'abord obtenir le consentement du procureur général. Lorsque, comme en l'espèce, une conduite criminelle porte atteinte aux droits d'un poursuivant privé, il n'y a pas de doute que le poursuivant a cette qualité: Sharpe, *Injunctions and Specific Performance* (2^e éd. 1995 (feuilles mobiles)), ch. 4; arrêts *Robinson* et *Gouriet*, précités. Plus précisément, lorsqu'une conduite criminelle porte atteinte à des droits de propriété, la personne lésée peut demander à la cour d'exercer sa compétence en *equity* pour décerner une injonction interdisant cette conduite: Sharpe, *op. cit.*, à la p. 3-32; *Hurtig c. Reiss*, [1937] 3 W.W.R. 549 (C.A. Man.). Sharpe cite le passage suivant de l'arrêt *Boyce c. Paddington Borough Council*, [1903] 1 Ch. 109, à la p. 114, *inf. par* [1903] 2 Ch. 556 (C.A.), *inf. par* [1906] A.C. 1 (H.L.), qui est pour lui l'exposé classique du droit d'une personne privée de demander réparation d'une conduite criminelle devant les tribunaux civils:

[TRADUCTION] Un demandeur peut engager une poursuite sans l'intervention du procureur général dans deux cas: premièrement, lorsque l'atteinte au droit public a pour effet de porter atteinte à un droit privé du demandeur (par ex., quand une obstruction de la voie publique porte particulièrement préjudice au propriétaire d'un bien-fonds attenante à la voie publique du fait qu'elle viole son droit privé d'accès à son bien-fonds); deuxièmement, lorsque aucune atteinte n'est portée à un droit privé, mais que le demandeur subit, en ce qui a trait à son droit public, un préjudice particulier qui lui est propre du fait de l'atteinte au droit public. [Je souligne.]

L'article 11 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, codifie ce principe sans réserve: «Aucun recours civil pour un acte ou une omission n'est suspendu ou atteint du fait que l'acte ou omission constitue une infraction criminelle».

Je conclus que le fait que la conduite consistant à barrer les chemins puisse être qualifiée de criminelle ne prive pas la Cour suprême de la Colom-

Court of the right to grant an injunction against potential offenders in a civil action.

(2) The Problem of Unidentified Persons

22 The second jurisdictional attack on the interim injunction is the assertion that the courts do not have the jurisdiction to make orders binding on non-parties. On this submission, an order can bind only parties named in the action. Wood J.A. accepted this argument. In his view, it is "a principle fundamental to our notion of justice" (p. 231) that "the single-minded purpose of the modern day writ of summons and its ancestors has been to give the defendant notice of the proceedings against him, by virtue of which notice the courts then had jurisdiction to grant relief at the behest of the plaintiff" (pp. 231-32). Relying on English authority, Wood J.A. concluded that, absent a writ directed against an individual personally, the court lacks jurisdiction to make an order against that person.

23 I propose to consider this argument in two ways: first, from the perspective of the authorities, and second, from the perspective of the effect that such a rule would have on maintaining the rule of law in Canadian society. I turn first to the authorities. I conclude that while the relevant principles have been articulated somewhat differently in England and Canada, the practical effect is the same: in both countries, non-parties who violate injunctions may be found in contempt of court. Hence, non-parties may be seen as being, if not technically bound by the order, bound to obey the order. The same rule, it will be seen, has been accepted in other countries with legal systems similar to our own.

24 It is important at the outset to keep one distinction firmly in mind, as the failure to do so led to some confusion in the submissions before us. I refer to the distinction between the question whether an order may refer to classes of unnamed persons, and the quite separate question whether an

bie-Britannique du droit de décerner une injonction contre des contrevenants éventuels dans une action au civil.

(2) Le problème des personnes non identifiées

Le second moyen déclinatoire contre l'injonction provisoire est l'assertion que les tribunaux n'ont pas compétence pour rendre des ordonnances opposables aux tiers. Selon cet argument, une ordonnance ne peut être opposable qu'aux parties nommément désignées dans l'action. Le juge Wood a approuvé cet argument. À son avis, il existe [TRADUCTION] «un principe fondamental dans notre conception de la justice» (p. 231), selon lequel «l'objet unique du bref d'assignation moderne et de ceux qui l'ont précédé a été d'aviser le défendeur des poursuites intentées contre lui, et que cet avis conférait aux tribunaux la compétence pour accorder réparation au demandeur» (pp. 231 et 232). S'appuyant sur la jurisprudence anglaise, le juge Wood a conclu que, en l'absence d'un bref adressé à une personne en particulier, le tribunal n'avait pas compétence pour rendre une ordonnance contre cette personne.

Je me propose d'étudier cet argument sous deux angles: premièrement, en faisant l'analyse de la jurisprudence, et deuxièmement, en examinant l'effet qu'une telle règle aurait sur le maintien de la primauté du droit dans la société canadienne. Voyons d'abord la jurisprudence. À mon avis, si les principes pertinents ont été énoncés un peu différemment en Angleterre et au Canada, l'effet est le même en pratique: dans les deux pays, les tiers qui violent une injonction peuvent être déclarés coupables d'outrage au tribunal. On peut donc dire que, strictement parlant, l'ordonnance n'est pas opposable aux tiers, mais que ceux-ci sont tenus de s'y conformer. Nous verrons que la même règle a été acceptée dans d'autres pays dont le système juridique est semblable au nôtre.

Il est une distinction qu'il importe au début de bien retenir, car l'omission d'en tenir compte a entraîné une certaine confusion dans les arguments qui nous ont été présentés. Il s'agit de la distinction entre la question de savoir si une ordonnance peut faire mention de catégories de personnes non

order can bind persons not party to the litigation. The first is a procedural question, a matter of pleading. The second is the real question raised by the dissenting opinion of Wood J.A. It is with the second question that I am concerned at this point.

The argument that the jurisdiction of the courts is confined to parties named and served in the action rests on the notion that the courts can act only *in personam*; that is, against named individuals. In *Marengo v. Daily Sketch and Sunday Graphic, Ltd.*, [1948] 1 All E.R. 406 (H.L.), Lord Uthwatt cited *Iveson v. Harris* (1802), 7 Ves. 251, 32 E.R. 102, at p. 104, for the proposition that a court is not competent "to hold a man bound by an injunction, who is not a party in the cause for the purpose of the cause". He went on to say (at p. 407):

The reference to servants, workmen, and agents in the common form is nothing other than a warning against wrongdoing to those persons who may by reason of their situation be thought easily to fall into the error of implicating themselves in a breach of the injunction by the defendant. There its operation, in my opinion, ends.

The traditional English rule thus appears to be that only named parties can be bound by a court order. While general terminology referring to others may be included in the order, this is done only to capture the idea that the named party — often a corporation — is enjoined from committing the specified act both directly and through the actions of others, such as servants and agents, whom it may direct. The general terminology also serves to provide a warning to third parties who might otherwise implicate themselves in a breach of the order.

If third parties are not bound by an order, it would seem logically to follow that they cannot personally be held responsible for breaching it. Nevertheless, the English courts accept that non-

désignées nommément, et la question tout à fait distincte de savoir si une ordonnance peut être opposable à des personnes qui ne sont pas parties à l'action. La première est une question de procédure, qui concerne les actes de procédure. La seconde est la question que soulève véritablement l'opinion dissidente du juge Wood. C'est à la seconde que je vais maintenant m'attarder.

L'argument que la compétence des tribunaux est limitée aux parties nommément désignées auxquelles la procédure a été signifiée repose sur l'idée que les tribunaux ne peuvent agir qu'*in personam*, c'est-à-dire contre des personnes nommément désignées. Dans *Marengo c. Daily Sketch and Sunday Graphic, Ltd.*, [1948] 1 All E.R. 406 (H.L.), lord Uthwatt s'est fondé sur l'arrêt *Iveson c. Harris* (1802), 7 Ves. 251, 32 E.R. 102, à la p. 104, pour affirmer qu'un tribunal n'a pas compétence [TRADUCTION] «pour rendre une injonction opposable à une personne qui n'est pas partie à l'action aux fins de l'action». Il ajoute (à la p. 407):

[TRADUCTION] La mention des employés, ouvriers et mandataires incluse dans la formulation courante n'est rien d'autre qu'un avertissement adressé aux personnes qui, de par leur situation, sont susceptibles de participer à une violation de l'injonction par le défendeur. Elle n'a pas d'autre effet, à mon avis.

La règle anglaise traditionnelle semble donc être qu'une ordonnance judiciaire n'est opposable qu'aux parties nommément désignées. Certes, des termes généraux désignant d'autres personnes peuvent être inclus dans l'ordonnance, mais leur emploi ne vise qu'à exprimer l'idée qu'il est interdit à la partie nommément désignée — souvent une personne morale — d'accomplir l'acte spécifié tant directement que par l'intermédiaire d'autres personnes, telles que les employés et mandataires, qui peuvent agir sous ses ordres. Les termes généraux servent aussi à donner un avertissement aux tiers qui pourraient sans cela participer à une violation de l'ordonnance.

Si l'ordonnance n'est pas opposable aux tiers, il semble qu'il s'ensuive logiquement qu'on ne puisse leur reprocher sa violation. Néanmoins, les tribunaux anglais acceptent que des tiers soient